

ЭССЕ КАК ЖАНР, ПРИЕМ ОБУЧЕНИЯ И ИНСТРУМЕНТ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ

Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова

Аннотация. В данной статье эссе рассматривается в трех аспектах: как литературный жанр, прием обучения письменной речи и тестовое задание для измерения учебных результатов. Как литературный жанр, эссе имеет слишком размытые границы, чтобы уверенно отличать «эссе» от «не эссе» среди малых литературных форм. Оба вида литературного произведения могут выполнять функции описания, повествования и рассуждения. Показано, что специфическим признаком эссе, в отличие от констатирующего дискурса, можно считать развитие авторского тезиса в цепи логически построенных суждений. Как методический прием, эссе является сложно построенным предметом обучения. Чтобы научить писать хорошее эссе, недостаточно обеспечить у учащихся необходимый запас слов, прочные грамматические навыки, а также знания правил пунктуации. Необходимо развить интеллектуальные функции, высокий уровень критического мышления и логики, помимо привычки писать в заданном формате. В данной работе главное внимание уделяется обучению эссе как логически организованному рассуждению, так как нарушение логики в тексте эссе является одной из главных причин коммуникативных неудач авторов. Рассматриваются особенности «большой» и «малой» логики эссе, приводятся примеры из педагогической практики. В публикуемом исследовании эссе также рассматривается как инструмент педагогического измерения коммуникативной компетенции учащихся. Критически оценивается «валидность» и «надежность» эссе как дидактического теста. Валидность эссе, т.е. четкое представление о том, что конкретно тестируется в этом задании, представляется недостаточной, поскольку одновременно тестируются все компоненты коммуникативной компетенции, а также общий кругозор и личностная зрелость. К тому же задание, выполняемое на экзамене в ограниченное время, диагностирует не только уровень владения изучаемым языком, но и свойства центральной нервной системы кандидата. Показана дилемма в попытках решить проблему надежности эссе как языкового теста. С одной стороны, «закрытое» тестирование с оценкой формальных характеристик текста повышает надежность оценки, но переносит акцент с содержания на форму. С другой стороны, эссе, как «открытый» тест, направляет внимание оценщиков на содержание, снижая вероятность совпадения оценок экспертов. «Нечеткая логика» с субъективно устанавливаемыми границами между «отлично» – «хорошо» – «удовлетворительно» – «плохо», делает тест открытого типа менее надежным, но ответ становится творческим. В работе предлагаются критерии для оценки эссе как задания «открытого» типа, приводятся результаты количественных и качественных исследований, а также содержатся материалы опытного обучения.

Ключевые слова: эссе как жанр; прием обучения и тест; письменное высказывание с элементами рассуждения; большая и малая логика эссе; логика аргументов; критерии оценки эссе.

*Эссе – это пудинг
с авторскими ингредиентами
в форме для выпекания.*

Введение

Эссе трудно определить как литературный жанр, обучающий прием и дидактический тест. Как литературный жанр, эссе имеет нечеткие границы, так как к этому произведению можно отнести развернутые письменные высказывания с описанием, повествованием или рассуждением. Вместе с тем на фоне разнообразия текстов, в эссе также есть и обобщающие признаки, такие как малая форма, исходный тезис, его разработка и итоговое умозаключение. Эти объединяющие признаки позволяют отличить «эссе» от «не эссе».

Эссе как обучающий прием отличается сложностью педагогической цели. В любом приеме обучения цель ставится четко и лаконично, а в эссе цель комплексная. Сюда входит лексическая и грамматическая, дискурсивная и прагматическая, социокультурная и компенсаторная, а также мировоззренческая компетенция. Эссе может использоваться и как диагностическое задание в начале работы над темой, и как способ обучения «целостному языку» (whole-language teaching), и как задание для овладения риторической структурой письменного высказывания, и как завершающий прием в работе над очередным тематическим модулем [1].

Эссе как дидактический тест одновременно измеряет сразу несколько языковых, коммуникативных и личностных функций, включая коммуникативную компетенцию с языковыми навыками и речевыми умениями; логическое мышление, способность риторически организовать текст; готовность продемонстрировать информированность по теме, личностную зрелость, умение организованно мыслить и действовать. В связи с этим трудно определить валидность эссе как теста, т.е. четко указать, что именно заявлено в качестве объекта контроля, и что реально измеряет это тестовое задание, так как заявлено «развернутое письменное высказывание». И все же задание написать эссе прочно утвердилось в своей позиции и как диагностический прием, и как обучающее задание, и как формат тестирования [17].

В данной статье эссе рассматривается в трех аспектах: как литературный жанр, прием обучения письменной речи и тестовое задание для измерения учебных результатов, включая Единый государственный экзамен (ЕГЭ) по английскому языку для выпускников в школах России и другие интеллектуальные испытания. Приводятся результаты исследования трудностей учащихся в работе над эссе, анализируются обучающие технологии и предлагаются направления развития у учащихся самооценки в ходе подготовки к экзамену. Ставится задача

научить школьников нестандартно мыслить, оставаясь в рамках стандарта на письме – think outside the box but write inside it.

Методы исследования

Для изучения эссе как литературного жанра, обучающего приема и тестового задания использовались данные, полученные с помощью ряда методов. Методы исследования включали теоретико-методологический анализ научных публикаций в области литературоведения, лингвистической дидактики, языковой педагогики и психометрии (тестологии). Для изучения трудностей учащихся в их работе над эссе проводился опрос учителей российских и зарубежных школ. Был использован метод анализа недостатков в ученических текстах эссе. С помощью метода опытного обучения проверялась эффективность некоторых технологий подготовки выпускников к письменной части ЕГЭ в школах России.

Эссе как литературный жанр

Эссе как жанр существует в литературе почти пять веков, но его устойчивые признаки до сих пор четко не определены [3]. Эссе – это короткое сочинение в прозе, в котором автор средствами описания, повествования или рассуждения постепенно подводит читателя к неслучайному выводу.

Литературная традиция показывает, что развернутое письменное высказывание, развивающее исходный тезис, представляет собой эссе. Без развития тезиса в ходе развернутого высказывания с итоговым умозаключением нет эссе. Литературоведы также добавляют, что эссе – это литературная миниатюра, представляющая собой завершенное письменное высказывание на выбранную тему, убеждающее читателя в позиции автора [4].

Чаще всего в литературе встречаются эссе, в которых автор передает читателю свое отношение к описываемому объекту или делится впечатлением о событии, предлагает способ решения проблемы или объясняет имеющиеся данные, выражает мнение по поводу исходного тезиса или размышляет над литературным произведением [5].

Поскольку эссе пишется для читателя, именно роль читателя помогает классифицировать эссе по типам. Анализ литературной практики позволяет выделить наиболее распространенные типы эссе, в которых:

- у читателя формируется отношение к *описываемому объекту* или явлению (descriptive essay);
- читателю предлагается *версия событий* в соответствии с сюжетом повествования (narrative essay);

- читатель получает *разъяснение причинно-следственной зависимости* представленных данных (expository essay);
- читателю предлагается *вариант выхода из проблемной ситуации* (problem-solution essay);
- автор убеждает читателя в *правомерности или ошибочности исходного тезиса* (persuasive / argumentative essay) с защитой собственного мнения или сбалансированной оценкой «за и против» [11].

В любом случае «эссе» вовлекает читателя в совместное размышление, в результате которого обе стороны приходят к итоговому представлению, отношению или умозаключению. «Не эссе» информирует читателя, описывает детали, излагает события, дает инструкцию или ставит проблему. Автор в таких случаях не претендует на изменение хода читательских мыслей.

Например, описание объекта или явления может быть сделано как в жанре «эссе», так и «не эссе». Если автор ставит задачу *сообщить* читателю о деталях объекта, то такое описание – «не эссе». Если задачей автора является *изменить* отношение читателя к описываемому предмету, убедить в красоте, то описание превращается в «эссе».

В «не эссе» важна коммуникация информации, а в «эссе» – коммуникация отношения. В «не эссе» главное – объективные данные, в «эссе» – мнение автора. «Не эссе» – это фотография реальности, а «эссе» – предлагаемая читателю авторская картина мира и личная позиция.

Эссе как обучающий прием

Развитие авторской идеи рассматривается как продуктивный прием формирования коммуникативной компетенции учащихся. Для этого есть объективные причины.

Уникальность эссе как приема обучения обусловлена тем, что с его помощью, по принципу «семь в одном», развивается грамматическая и лексическая, дискурсивная и прагматическая, социокультурная и компенсаторная, а также мировоззренческая компетенции [6].

В ученическом эссе представлены результаты обучения: усвоенные лексико-грамматические средства, достигнутый уровень грамотности речи, сформированное умение логично мыслить, уровень общего кругозора и личностная зрелость. Иными словами, в тексте эссе проявляются предметное содержание обучения, универсальные учебные действия регулятивного, познавательного и коммуникативного типа, а также личностные результаты воспитания учащихся. Такие результаты соответствуют требованиям российского федерального государственного образовательного стандарта.

Достоинством эссе является творческий характер задания с элементами критического мышления, логики рассуждения и решения проблемы. По мнению ряда исследователей [7], мыслительный поиск ле-

жит в основе учения, и развитие «мягких умений» интеллектуальной деятельности не только уместно, но и необходимо. В обучении эссе как творческому письму обнаруживается закономерность современного образования: через «мягкие умения» к «твердым знаниям», что, как и почему.

В образовательном курсе академического английского языка обучают описательному (descriptive), повествовательному (narrative), аналитическому (expository), проблемному (problem-solution) и убеждающему (persuasive) типам эссе (таблица).

Типы эссе в образовательном курсе английского языка

Эссе	Пояснение
Описательное	Описание объекта; описание предмета; описание ситуации
Повествовательное	Документальное повествование; фантазийное повествование
Аналитическое	Анализ фактов; анализ статистики; анализ ситуации; сравнительный анализ; причинно-следственный анализ
Проблемное	Решение занимательных задач; решение бытовых проблем; решение научно-социальных проблем
Убеждающее	Утверждение своего мнения; сбалансированная оценка мнений

Умение писать эссе разных типов составляет важную часть программы обучения академическому английскому языку.

Эссе как формат языкового тестирования

Задание написать эссе на языковом экзамене считается одним из самых трудных, так как этот тест измеряет слишком много функций, включая языковые навыки и речевые умения, способность риторически организовать текст по законам логики, готовность продемонстрировать общую информированность и личностную зрелость кандидата. Добавим, что задание написать эссе на экзамене выполняется в ограниченное время, что дополнительно выявляет свойства нервной системы, быстроту индивидуальной реакции и скорость речевого мышления.

Множественный характер предмета тестирования в задании написать эссе вызывает сомнение в валидности эссе как теста [8]. Остается неясным, что конкретно измеряет эссе, как тест.

Аргумент в защиту эссе как формата тестирования может показаться парадоксальным, но интерес к развернутому письменному ответу объясняется именно тем, что такой тест пригоден для одновременно измерения разнообразных учебных индикаторов. Комплексным предметом тестирования являются язык и риторика, логика и интеллект, способность организовать свою познавательную деятельность, предметные и фоновые знания, а также развитие личности. Широкий спектр те-

стируемых с помощью эссе показателей сводится к суммарному итогу школьного образовательного курса «Иностранный язык» – развитию коммуникативной компетенции, познавательных умений и личностной позиции. В этом заключается образовательная ценность подобного задания.

Основные трудности учащихся в работе над эссе «убеждающего» типа

Для изучения трудностей учащихся в работе над эссе «убеждающего» типа, был проведен опрос учителей, преподающих английский язык как иностранный в ряде стран. Использовался интернет-форум «British Council Teacher Community». В опросе приняли участие 275 учителей.

Учителям было предложено выбрать «трудности», испытываемые учащимися в работе над эссе, или дополнить список. Результаты международного опроса представлены на рис. 1.

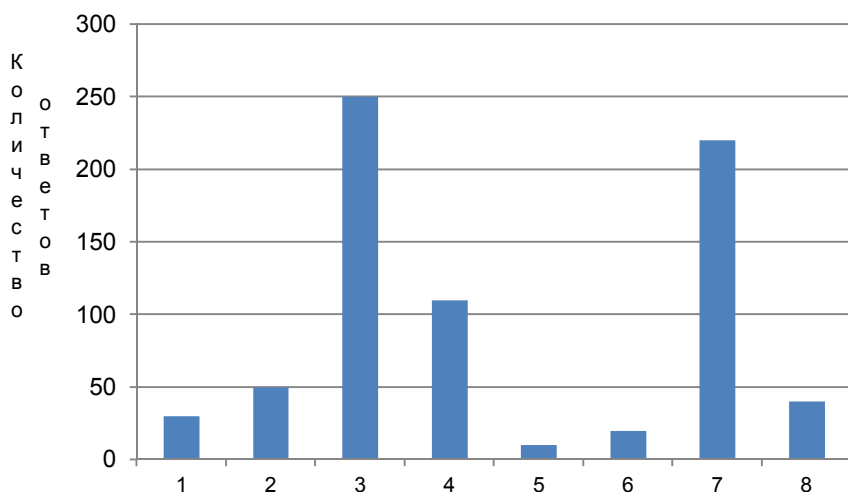


Рис. 1. Трудности учащихся в работе над эссе: 1 – to come up with one's own ideas; 2 – to start writing the introduction; 3 – to stick to the essay subject achieving coherence; 4 – to write logically without veering away; 5 – to decide how to paragraph the essay; 6 – to provide for the essay cohesion using connectives; 7 – to demonstrate grammar accuracy and lexis range; 8 – to follow the suggested essay format

Результаты показывают, что «лидирующей» среди трудностей в работе школьников над эссе учителя назвали задачу написать эссе строго по теме, обеспечивая смысловую целостность текста. Второе место заняли трудности языкового характера, включая грамматическую правильность и лексическое разнообразие в тексте эссе. Третьей по значимости трудностью была задача писать логично.

Интересно, что учителя отодвинули на второстепенную позицию затруднение учащихся предложить собственные идеи для эссе, хотя подчеркивали в комментариях, что их учащимся не хватает широты кругозора, сообразительности и творчества, а также «чувства языка». Разделение эссе на абзацы и использование связующих слов учителя также отнесли к второстепенным «трудностям формата». Сюда же, судя по комментариям, относились требования к объему эссе в количестве слов и ограничение времени для выполнения задания. Главной трудностью была названа способность генерировать коммуникативный смысл по правилам логики.

Результаты опроса отражали мнение интернациональной выборки учителей, работающих в разных странах и методических культурах, включая Россию, страны Европы, Азии и Африки.

Трудности «смысла» и «процедуры»

В результате анализа ученических эссе в ходе подготовки старшеклассников к языковому тестированию, были выделены следующие группы трудностей: а) смысла, б) процедуры.

К трудностям группы «смысл» относятся:

- раскрытие темы эссе;
- осведомленность по теме эссе;
- логическая организация эссе.

К трудностям группы «процедура» относятся:

- соблюдение формата эссе;
- самопроверка текста эссе;
- соблюдение языковых норм в эссе.

Преодоление трудностей в задании написать эссе

Раскрытие темы эссе. Тема эссе раскрывается наиболее полно, если рассмотреть ее противоречия. Однако в поиске противоречий, заложенных в теме, возможны ошибки. Например, рассуждая о вегетарианской диете как гарантии здоровья, ученик стал рассуждать о том, что вегетарианские диеты бывают разные. Лучше было следовать разнонаправленному вектору: *vegetarian diet – balanced diet*. Заметим, что дети часто «соскальзывают» с темы «здоровое питание» на «здоровый образ жизни», начинают писать о занятиях спортом или о том, «какая вегетарианская диета лучше».

Другая ошибка бывает обусловлена «сдвигом фокуса» в теме. В английском предложении, в отличие от русского синтаксиса, главный смысловой элемент нередко находится в начале фразы. Это означает, что по теме «Vegetarian diet guarantees health» следует противопостав-

лять вегетарианскую диету сбалансированному питанию. Если тема формулируется как «The guarantee of health is vegetarian diet», тогда следовало бы противопоставлять как гарантию здоровья, вегетарианскую пищу и физическую культуру с упражнениями, пребыванием на свежем отдыхе, режимом дня и проч.

Недостаточная осведомленность по теме эссе. Одной из трудностей, препятствующих успеху на экзамене, является недостаточная осведомленность учащихся по теме эссе. Приведем в качестве примера тему «School leavers should continue their school relationships after graduation». Ученица правильно поняла тему эссе, но не смогла рассуждать о том, стоит ли продолжать или прекращать школьную дружбу и романтические отношения после выпуска. Ей не хватило необходимых фоновых знаний. Для преодоления данной трудности использовался «веб-квест» (webquest), т.е. поиск информации в интернете. В результате ученица сделала следующие записи: for many school leavers the decision to continue or to break their school relationships is very stressful; some graduates choose to keep their relationships despite the distance while others decide to break up; there are graduates who decide to go to the same University to stay together but part when they begin their career и т.п. Сделанные заметки помогли школьнице написать содержательное и убедительное эссе.

Наиболее подходящими темами для школьников можно считать направления, в которых у учащихся имеется личный опыт. Например, рассуждая по теме «Anybody with good knowledge of English can be an interpreter», ученик может испытывать трудности, так как данная тема выходит за рамки его компетенций. В учебном процессе недостаток фактических знаний можно восполнить, однако экзаменационные темы обычно исключают зависимость ответа от специальных знаний.

Логическая организация эссе. В наиболее общем понимании логика – это последовательное рассуждение, где исходное положение и итоговое умозаключение соединяются действительным смыслом. Главный признак логично построенного рассуждения – валидные (действительные) умозаключения (valid inferencers) [9].

Логика эссе – это способ организации текста, приводящий автора и читателя через последовательность идей к неслучайному выводу. Логике в эссе можно разделить на «большую» и «малую», а также логику «силы убеждения».

«Большая» логика эссе. «Большая» логика эссе обуславливает а) тематическую однородность текста эссе; б) связь исходного тезиса и умозаключения; в) сопоставление позиции автора и / или оппонента. Рассмотрим большую логику эссе более подробно.

Тематическая однородность текста эссе. Тематическая однородность текста нарушается, если учащиеся выходят за рамки темы в

«параллельные миры». Например, в своем рассуждении на тему «The greatest event of the 20-th century was the beginning of space era», ученик противопоставил по важности событий начало космической эры созданию в 1948 г. Организации объединенных наций.

Логическая ошибка заключалась в том, что автор увел читателя от глобальных прорывов в изучении и освоении окружающего человека макромира в область политических событий. Для того чтобы текст был логичным, автору лучше было оставаться в однородной теме и от макромира перейти к рассуждениям о микромире, что привело к открытию электричества, исследованиям атома и прорывам в ядерной энергетике. Альтернативно можно было писать об изучении глубин океанов или недр Земли. Политические события, как культура и искусство, здравоохранение и спорт или изобретение автомобиля, на пороге XX в. выходят за границы «космической» тематики, и это делает аргументы автора и оппонента несопоставимыми. Каждый из них «поет свою песню».

В другом эссе, написанном на тему «The discovery of antibiotics was the greatest achievement of medical science in the 20th century», ученик, раскрывая позицию оппонента, написал о растущей способности бактерий сопротивляться антибиотикам, что, по его мнению, якобы снижало ценность открытия. Это увело автора от темы о важности открытия антибиотиков в XX в. к проблеме мутации бактерий в XXI в. «Большая» логика эссе была нарушена.

«Большую» логику эссе можно отследить с помощью тезисных предложений (topical sentences) в начале абзацев.

Связь исходного тезиса и умозаключения. В эссе, по классическим правилам, умозаклучение переформулирует исходный тезис автора, обогащая его смысловыми элементами, добавленными в ходе развернутого ответа.

«Большая» логика эссе нарушается, если, например, во введении говорится о преимуществах электронных учебников по сравнению с традиционными книгами, а в заключении неожиданно подчеркивается значение интернета.

Другая логическая ошибка состоит в том, что автор включает в итоговый абзац элемент, отсутствующий в предыдущих абзацах. Например, рассуждая по теме «Going on a Slimming Diet is a Bad Idea», ученица в своем умозаклучении неожиданно добавляет новые смысловые элементы (подчеркнуто), ранее не рассмотренные: In conclusion, I want to say that going on a strict (?) slimming diet is a bad idea, because you can put weight again. В выводах автора не должно быть смысловых элементов, ранее не рассмотренных в тексте эссе.

Сопоставление позиции автора и / или оппонента. Обычно в эссе, где автор доказывает правильность своей позиции, авторское мнение противопоставляется позиции оппонента. Ошибка нередко состоит

в том, что автор рассматривает аргументы свои и оппонента, подменяя понятия. Например, после изучения тематического материала «Travel Time» в учебно-методическом комплексе «Звездный английский» для 10-го класса, учащимся в качестве проектного задания было предложено написать эссе по теме «Eco-tourism is the best way of holidaying». Ученица писала о преимуществах экотуризма, а описывая позицию оппонента, указала, что экологические проблемы не являются главными в жизни современного человека. В эссе оказались в одном логическом ряду две рассогласованные между собой идеи: «экологический туризм» и «важность экологических проблем». Аналогично автор и оппонент могут ошибочно противопоставлять несопоставимое: экологию и жестокое обращение с животными, научные открытия и популярные гаджеты, здоровые привычки и успешную карьеру. Объясняя причину своего несогласия с оппонентом, автор не может доказать правильность собственных взглядов.

Сопоставляя противоположные позиции автора и оппонента, полезно следовать «правилу компаса»: если автор считает, что «лучше всего путешествовать на юг», то оппонент будет предпочитать «путешествие на север». «Вегетарианство» мы противопоставляем «сбалансированной диете», если речь идет о предпочтениях в питании. Если обсуждается здоровый образ жизни, альтернативой «здорового питания» может быть «занятие спортом». В воспитании и обучении детей, «домашнее образование» может рассматриваться как альтернатива «традиционной школе» и проч. Это позволяет избежать ошибочного «сдвига фокуса» в эссе.

Большая логика эссе обуславливает тематическую однородность и обеспечивает *смысловую целостность текста* – coherence [10], которую можно проследить с помощью однородных по смыслу элементов. Также скрепляющими элементами в убеждающем эссе (persuasive essay) являются тематически однородные аргументы и ключевые слова в рамках всего письменного рассуждения. Их анализ помогает выявить нарушения «большой» логики текста.

Помимо «большой» логики эссе, существует также «малая» логика внутри абзаца.

«Малая» логика эссе характеризуется: а) логическим рядом аргументов в абзаце; б) логической связью аргумента и ключевого слова; в) лексическими средствами логической связи.

Логический ряд аргументов в абзаце. Приведем пример нарушения «малой» логики на примере темы «The Most Interesting Places to Visit are Always Exotic». Ошибка ученика в «малой» логики абзаца состояла в том, что один вполне обоснованный аргумент «против экзотики» заключался в равной ценности как экзотических, так и познавательных достопримечательностей, а вот следующий аргумент просто расши-

рял предыдущий довод: In addition, visiting picture galleries and museums such as Louvre is very interesting indeed, even though these destinations are not aboriginal villages, ancient caves or deep canyons. Нарушение логики в том, что вместо нового аргумента дополняется прежний довод.

Нарушение «малой» логики становится очевидным, когда в одном абзаце неожиданно появляется аргумент, противоречащий вводному предложению в начале абзаца (topical sentence). Например, по теме «If a person found a million, they would spoil themselves with luxury», ученик построил следующий ряд аргументов: *help the needy – build schools and hospitals – live in a palace better than a royal residence*. Явное нарушение «малой» логики абзаца состояло в том, что ученик поставил в один ряд аргументы «для людей» и «для себя», забыв о своем вводном предложении в данном абзаце *To start with, I believe that being useful to others makes a person really happy*.

Еще одним случаем нарушения «малой» логики абзаца можно назвать «повисшие» аргументы. Особенно часто такие примеры встречаются, когда автор приводит аргумент оппонента, но никак не комментирует его и не объясняет в своем контраргументе, почему этот аргумент вызывает возражение.

Логическая связь аргумента и ключевого слова. Малая логика в рамках абзаца также нарушается, если отсутствует логическая связь аргумента и конкретизирующего ключевого слова или фразы.

Приведем в качестве примера лишь один аргумент и ключевые слова из ученического эссе на тему «One day, robots will be cleverer than people». Жирным шрифтом выделен аргумент, а курсивом отмечено ключевое выражение, которое конкретизируют аргумент: **clever machines will be able to process information fast** – *robots will make decisions without people*. В этом примере нарушается «малая» логика, так как способность роботов обрабатывать информацию намного быстрее человека и умение самостоятельно принимать решения относятся к разным характеристикам искусственного интеллекта.

Еще одним примером нарушения малой логики служит ученическое эссе на тему «Every Teenager Should Do Sports». Обосновывая свое мнение, ученица написала, что каждый подросток должен заниматься спортом, а конкретизация была в том, что в Китае пожилые люди делают ежедневную гимнастику и долго живут. «Малая» логика абзаца нарушалась тем, что задание ориентировало учащихся на рассуждение о подростковом возрасте.

Лексические средства логической связи (connectives). В отличие от аргументов и ключевых слов (фраз), обеспечивающих смысловую целостность (coherence) текста эссе, языковые средства соединения идей создают смысловую связанность (cohesion) текста.

Учащиеся нередко используют однообразные связующие слова и выражения. Они ошибочно подменяют одни средства логической связи другими, нарушая смысл высказывания. Также авторы эссе иногда пропускают средства логической связи и, как результат, два разных аргумента ошибочно воспринимаются как одна мысль.

Авторы эссе в ряде случаев нарушают семантическую функцию средств логической связи. Например, правильно использованное связующее слово *moreover* нужно для того, чтобы добавить более важную информацию в следующем аргументе, укрепляя позицию автора. Выражение *in fact* тоже усиливает весомость аргументации, добавляя более сильные по воздействию на читателя детали. Например, по теме «Good knowledge makes good teachers» ошибочными были следующие случаи: «*Moreover*, a good teacher is to graduate a University. *In fact*, a good teacher must know the students by their names». Связующие слова «*moreover*» и «*in fact*» требуют более сильного аргумента, чем предыдущее доказательство, например, можно было написать «*Moreover*, a good teacher should be a trainer for other colleagues. *In fact*, a good teacher ought to be an expert in many areas such as psychology, humanities, science and others».

Логика «силы убеждения». Убеждающая сила аргументов в эссе также есть проявление логики, так как непосредственно влияет на логическую обоснованность итогового умозаключения. Ценность аргументов в логической структуре эссе зависит от уровня развития личности автора:

- зрелости мышления и мировоззрения;
- частной информированности и общего кругозора;
- глубины и убедительности суждений;
- способности к всестороннему анализу;
- критичности и умения видеть «слабые звенья» в своем рассуждении.

Логика «силы убеждения» нередко нарушается, если после сильного аргумента следует слабый, незрелый и даже инфантильный аргумент, который снижает убеждающую силу абзаца. Например, говоря о важности космических полетов, ученица писала о возможности найти во Вселенной новые источники энергии. Однако следующим аргументом было предположение, что на других планетах можно «найти много золота и сделать всех на Земле богатыми». В данном случае зрелые утверждения вступали в противоречие с наивными детскими представлениями.

Эссе как прием обучения письменной речи

Остановимся более подробно на обучении «большой» и «малой» логике эссе, а также логике «силы убеждения».

Логически организованное эссе представляет собой последовательность идей, каждая из которых, добавляя информацию, приводит читателя к неслучайному умозаключению [11].

Поскольку логика представляет собой механизм управления познавательной деятельностью читателя, полезно работать с учащимися над *прагматикой эссе* – силой влияния на читателя.

Для того чтобы читатель правильно понял и принял идею автора, важно:

- продемонстрировать фоновые знания по теме эссе;
- предложить убедительные аргументы;
- логически структурировать эссе;
- обеспечить логическую целостность текста;
- предусмотреть логическую связанность смысловых элементов.

В качестве примера приведем опыт работы над эссе «An early choice of the career path is the key to success».

Работа над фоновыми знаниями по теме эссе. Ученик начал свое рассуждение следующим образом: «Almost everyone thinks that the right choice of the career as early as possible leads to life success...». Истинность такого утверждения вызвала сомнение, и автору эссе было предложено найти информацию о распределении предпочтений между «ранним» и «поздним» выбором профессии. Познакомившись с фактами, ученик написал следующее введение:

One might think that choosing one's career earlier in life is the right thing to do. However, considering the realities of the modern world, there is an opinion that young people had better make their professional choice later.

Работа над убедительной аргументацией по теме эссе. Подчеркнем, что в своем письменном высказывании автор имеет право на любую позицию, если она аргументирована, соответствует требуемому уровню социальной зрелости молодого человека, а в ее основе лежат достоверные знания.

Для того чтобы убедительно раскрыть тему, были отобраны **аргументы** и **конкретизирующие ключевые слова** (фразы): **longer time to learn + better skills; more chances to check one's choice + change one's mind before it is too late; better opportunities to gain knowledge + visiting, observing and talking to people.**

Аналогично были отобраны **аргументы** и **конкретизирующие ключевые слова** (фразы) оппонентов, которые советуют делать профессиональный выбор в более зрелом возрасте: **life experience is important + take a better-informed decision; possess all-round knowledge + develop wider worldviews; numerous examples of success + started their career already being mature personalities.**

Для того чтобы объяснить причину несогласия с суждениями оппонента, ученик предложил следующие **аргументы** и **ключевые слова**: life

experience is important BUT early choice gives a gift of time + more chances to consolidate one's decision; all-round knowledge is fine BUT thinking early about a profession means trying various fields + develop interest in many areas; there are numerous examples of late starters' success BUT prosperous careers often start early + high level of aptitude and motivation.

Представленная технология работы над логической организацией эссе была проверена в ходе многолетнего обучения и положена в основу учебного пособия [12]. Пособие имеет электронный тренажер, который помогает структурировать и логически организовать текст, подсчитывает количество слов, проверяет грамматику и орфографию, предупреждает о нарушении логического ряда аргументов и ключевых слов (фраз), а также облегчает выбор средств логической связи.

Язык и стиль эссе

Эссе чаще всего пишется в нейтральном стиле, который отличает этот жанр от художественного стиля памфлета, возвышенного стиля оды или сниженного стиля чата в интернете.

Некоторые авторы считают спорным и даже нежелательным использование в эссе фразовых глаголов, повседневных речевых оборотов и идиоматических конструкций [13], якобы характерных для разговорной речи и лишних в академическом письме. Вместе с тем проведенные исследования показывают, что аутентичные средства языка широко используются современными авторами эссе, усиливая воздействие текста на читателя.

В качестве примера приведем результаты социолингвистического анализа, который доказал, что аутентичные идиоматические выражения получили распространение как средство языковой выразительности в эссе. Среди наиболее типичных примеров названы такие случаи, как: *by and large, take something for granted, bridge the gap, give the big / bigger picture, come / get to grips with, the other side of the coin, grey area, on the other hand, in the light of* и другие. Наряду с аутентичными идиоматическими конструкциями, в эссе широко используются фразовые глаголы [Там же]. Примерами фразовых глаголов для академического письма могут быть *come across, count on, keep up, make out, point at / to / out, run into, turn down* и др.

Учитывая социолингвистические тенденции, представляется целесообразным в качестве критерия использовать пометы в словарных статьях, т.е. лексикографические указания на стилистическую характеристику словарной единицы. Пометы «разг.», «прост.», «устар.» или «кратк.» означают, что данное слово или выражение чуждо нейтральному стилю академического письма.

Эссе на экзаменах по английскому языку в России и за рубежом

Эссе на ЕГЭ в России. На российском ЕГЭ по английскому языку выпускники школы получают задание высказать свое мнение по теме, которая формулируется как противоречивое суждение (Sport unites people) или выбор альтернативы (Playing sports is better than watching others do it).

Темы эссе, сформулированные как «противоречивое суждение» или «выбор альтернативы», встречаются на экзамене примерно в равной степени.

Эссе на международных экзаменах по английскому языку. На международном экзамене по английскому языку TOEFL используются три типа задания (styles) и формулировки темы эссе:

– **agree or disagree style** (Do you agree or disagree with the following statement? Overall, the widespread use of the internet has a mostly positive effect on life in today's world.)

– **multiple choice style** (Imagine you could improve the town where you live by changing one important thing about it. Which of the following would you choose to do?)

– Build additional parks;

– Construct more libraries;

– Improve public transportation.

– **paired choice style** (Some people like to travel with a companion. Other people prefer to travel alone. Which do you prefer? Use specific reasons and examples to support your choice.)

– **preference style** (Many people welcome the opening of shopping areas near their homes. On the other hand, some people are strongly opposed to the construction of such facilities. If the opening of a large shopping center in your neighborhood were announced, would you support or oppose its construction? Use specific reasons and details to support your answer.) [14].

Задания написать эссе на международном экзамене по английскому языку IELTS также имеют свои специфические типы и особенности (на экзамене возможен один из следующих вариантов и не исключается дополнительная коррекция формата задания):

– Opinion essay. «Prevention is better than cure». Researching and treating diseases is too costly so it would be better to invest in preventive measures. To what extent do you agree?

– Discussion essay. Some people think that exercise is the key to health while others feel that having a healthy diet is more important. Discuss both sides and give your opinion.

– Solution essay. In many developing countries, there is a problem with declining quality of air and water from both industry and construction. What measures could be taken to prevent this?

– Direct questions essay. Most people agree that money cannot be happiness. What is happiness? Why can happiness be difficult to define? How can people achieve happiness?

– Advantage / disadvantage essay. With the rise of e-books, comes the decline in paper books. Some people see this as a good step forward while others do not. What are the advantages and disadvantages of this trend?

Вместо единой организационной структуры эссе, в задании добавляется инструкция: Follow a safe essay model. Кандидаты должны заранее ознакомиться с разными образцами готовых эссе, используя надежные пособия [15]. Решение о структуре своего эссе они принимают сами.

Существует также и другой опыт использования эссе на языковых экзаменах [16].

Формат тестирования на выпускных экзаменах в школе

На российском государственном экзамене по английскому языку в школе (ЕГЭ) задание написать развернутое высказывание с элементами рассуждения имеет более четкую структуру требований, что повышает надежность оценки. Формат эссе соответствует «убеждающему» (persuasive / argumentative) типу и представляет собой эссе-мнение. По правилам экзамена, кандидат должен рассмотреть тему эссе как с собственной позиции, так и сквозь призму взглядов оппонента. Двойственность идеи, сформулированной в теме эссе, рекомендуется кратко раскрыть в вводном абзаце. Во втором абзаце, после вводного предложения (topical sentence), предлагается раскрыть мнение автора, подкрепив его двумя-тремя аргументами. Третий абзац, представляющий взгляды оппонента, также начинается с вводного предложения, за которым следуют аргументы, противоречащие позиции автора эссе. В четвертом абзаце автор должен объяснить и доказать, почему он не согласен с аргументами оппонента. В заключении вновь утверждается позиция автора эссе с кратким обобщением доказательств. Эссе на российском ЕГЭ должно быть написано в объеме 200–250 слов. С учетом поправки на вариативность, эссе должно содержать не менее 180 и не более 275 слов.

Жестко заданная структура эссе повышает надежность экспертной оценки (inter-rater reliability).

Оценка эссе и проблема «нечеткой логики»

Оценка эссе осложняется тем, что педагогическое измерение осуществляется «непараметрическим методом». Напомним, что истинный «параметр» (греч. parametron – отмеривающий) – это величина, которая всегда постоянна как, например, показатель термометра при постоянной температуре воздуха. Авторскую оригинальность или убедитель-

ность аргументов в эссе нельзя измерить физическим прибором. Знания автора невозможно оценить с помощью сантиметра. Глубину проникновения в проблему не выразишь килограммами или граммами. Поэтому одно и то же эссе нередко получает разные баллы у разных экспертов или разные по качеству эссе оцениваются одинаково. Такая практика является нормой в условиях применения «нечеткой логики» – fuzzy logic, где мнения экспертов могут расходиться, но только в *допустимых пределах*, т.е. границы на оценочной шкале признаются нечеткими.

По законам «нечеткой логики» одно и то же эссе может быть оценено как «очень хорошее», как «в целом хорошее» и даже как «удовлетворительное». Однозначная оценка заменяется *«допустимо вариативной»* у разных экспертов. Рассуждения экспертов будут совпадать тем больше, чем формальнее критерии, но если полностью формализовать процедуру и предложить экспертам оценивать только форму (объем в словах, количество абзацев, обязательные фразы, лексику, грамматику и пунктуацию), внимание учащихся и их учителей также будет направлено на соответствие эссе формальным признакам. Процедура оценки эссе обычно сбалансирована.

Сбалансированный подход к анализу эссе означает комплексную оценку *коммуникативного содержания, «языковой механики» и формата* развернутого письменного высказывания учащихся, где в центре внимания находится *логически организованное содержание*.

Некоторые пути преодоления трудностей учащихся в работе над эссе

Анализ результатов российского ЕГЭ показал, что именно эссе пока еще вызывает у школьников наибольшие трудности [17]. Аналогичные трудности возникают у кандидатов на международных экзаменах по английскому языку.

Опыт показывает, что чаще всего школьникам бывает трудно понять тему, выделить в ней ключевые по смыслу слова и сформулировать проблему. Кандидатам нередко не хватает фоновых знаний и жизненного опыта для рассуждений на заданную тему. Учащиеся подменяют одну тему другой, близкой по смыслу, или пытаются использовать заученные фрагменты текстов, мало связанные с логикой изложения. Задача рассмотреть иную точку зрения и аргументировать ее также вызывает затруднения, а контраргументы автора, адресованные оппоненту, не всегда соответствуют аргументам оппонента. Наконец, в ряде случаев отсутствует связь между аргументами автора и итоговым умозаключением. Все это нарушает «большую» логику эссе. Дополнительным недостатком являются недостаточно весомые и голословные аргу-

менты, да к тому же без их конкретизации. Итоговое умозаключение в эссе становится «случайным».

Нарушается также «малая» логика развернутого письменного высказывания, когда теряется связь между аргументами в рамках абзаца, доказательства дублируют друг друга, оказываются «случайными соседями» или вступают между собой в противоречие. Вводное предложение в абзаце либо отсутствует, либо теряет связь с последующими аргументами [2].

Помочь учащимся можно, если обратить их внимание:

- на соответствие текста эссе заданной теме;
- полный и всесторонний анализ проблемы;
- ясные и убедительные формулировки позиции автора;
- «большую» и «малую» логику эссе, а также «логику убеждения»;
- адекватность языка автора требуемому уровню коммуникативной компетенции;
- соответствие текста эссе заданному формату и соблюдение нейтрального стиля речи.

Результаты обучения определяются умением самооценки своего эссе [19–22].

Заключение

Вернемся к эпиграфу: «Эссе – это пудинг с авторскими ингредиентами в форме для выпекания» и сформулируем итоговые идеи.

Любое эссе есть способ личностного самовыражения на письме, и это позволяет отнести к жанру эссе любое письменное произведение малой формы с описанием, повествованием или рассуждением, выражающее авторскую позицию так, чтобы донести ее до читателя.

Эссе характеризуется «большой» и «малой» логикой убеждения читателя, что составляет главную трудность в обучении этому жанру.

Экзаменационное эссе в языковом тестировании имеет заданный формат, в который важно уложить авторскую идею, доказывая защищаемый тезис и демонстрируя необходимый уровень владения языком.

На экзамене учащиеся должны помнить об эксперте, который будет оценивать письменное произведение по законам «нечеткой логики», и постараться облегчить его задачу, не оставив повода для сомнений во вкусовых достоинствах «пудинга», выпеченного в нужной форме.

Литература

1. *Mackenzie J.* Essay Writing. Teaching the Basics from the Ground Up. Ontario : Pembroke Publishers Limited, 2007.

2. **Stapleton P., Wu Y.** Assessing the Quality of Arguments in Students' Persuasive Writing: A case study analyzing the relationship between surface structure and substance // *Journal of English for Academic Purposes*. 2015. № 17 (0). P. 12–23. doi: 10.1016/j.jeap.2014.11.006
3. **Abrams M.** *The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and the Critical Tradition*. Oxford : Oxford University Press, 1953.
4. **McLaren S.** *Essay Writing Made Easy*. Sydney : Pascal Press, 2006.
5. **Shields M.** *Essay Writing. A Student's Guide*. Los Angeles : SAGE Publications Ltd., 2010.
6. **Мильруд П.П., Максимова И.Р.** Коммуникативная компетенция: владение языком или готовность к иноязычному общению // *Иностранные языки в школе*. 2017. № 7. С. 2–11.
7. **Maley A., Bolitho R.** Creativity // *ELT Journal*. 2015. № 69 (4). P. 434–436.
8. **Caudery T.** The validity of timed essay tests in the assessment of writing skills // *ELT Journal*. 1999. № 44 (2). P. 122–131.
9. **Wingate U.** “Argument!” helping students understand what essay writing is about // *Journal of English for Academic Purposes*. 2012. № 11. P. 145–154.
10. **Crewe W.J.** The illogic of logical connectives // *ELT Journal*. 1990. № 44 (4). P. 316–325.
11. **Priest G.** *Logic. A Very Short Introduction*. Oxford : Oxford University Press, 2000.
12. **Мильруд П.П.** *Английский язык. Единый государственный экзамен. Пишем эссе*. 3-е изд. М. : Просвещение. 2019.
13. **Miller J.** The bottom line: Are idioms used in English academic speech and writing? // *Journal of English for Academic Purposes*. 2020. № 43. P. 1–14.
14. TOEFL. URL: <https://www.toeflresources.com/sample-toefl-essays>
15. IELTS. URL: <https://www.ielts.org/about-the-test/test-format>
16. School-leaving exam (Israel). URL: <https://yoenglishstaff.livejournal.com/13715.html>
17. **Вербицкая М.В., Махмурян К.С.** Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2019 года по иностранному языку // Педагогические измерения. ФИПИ. 2019а. № 3. С. 41–70.
18. **Вербицкая М.В., Махмурян К.С.** Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2019 по иностранному языку. М., 2019б URL: http://fipi.ru/sites/default/files/document/1566546374/inostrannyu_yazyk_2019.pdf
19. **Afshar H., Hamedan H., Arbab R. (eds).** The interrelationship among critical thinking, writing an argumentative essay in an L2 and their subskills // *The Language Learning Journal*. 2017. № 45 (4). P. 419–433. doi: 10.1080/09571736.2017.1320420
20. **Cotterall S., Cohen R.** Scaffolding for second language writers: producing an academic essay // *ELT Journal*. 2003. № 57 (2). P. 158–156.
21. **Nur H., Sofi Y.** Correlational study of students' speaking competence and writing competence and the impact in students' performance in English // *Humanities and Social Sciences Reviews*. 2019. № 7 (3). P. 362–373. doi: 10.18510/hssr.2019.7354
22. **Thi Thu Thao V.** An Investigation into Essay Writing Difficulties of English-Major Students At HUFI // *ELT Upgrades 2018: A Focus On Fluency*, Ho Chi Minh City, Vietnam. 2018. № 0 (0). P. 319–327. doi: 10.528/zenodo.3355051

Сведения об авторах:

Мильруд Радислав Петрович – доктор педагогических наук, профессор, Тамбовский государственный технический университет (Тамбов, Россия). E-mail: rad_millrood@mail.ru

Максимова Инна Радиславовна – кандидат педагогических наук, доцент, Академия ФСИН (Рязань, Россия). E-mail: imaksi20@rambler.ru

Поступила в редакцию 7 февраля 2020 г.

ESSAYS AS A GENRE, TEACHING TECHNIQUE AND PEDAGOGICAL MEASUREMENT TOOL

Millrood R.P., D.Sc. (Pedagogy), Professor, Tambov State Technical University (Tambov, Russia). E-mail: rad_millrood@mail.ru

Maksimova I.R., Ph.D. (Pedagogy), Associate Professor, Russian Academy of FSIN (Ryazan, Russia). E-mail: imaksi20@rambler.ru

DOI: 10.17223/19996195/49/17

Abstract. In this article, an essay is considered in three aspects: as a literary genre, a method of teaching academic writing and a test to measure learning outcomes. As a literary genre, the boundaries of an essay are too vague to tell an “essay” from a “not essay” among small literary forms. Both types of literary pieces can perform the functions of description, narration and reasoning. It is shown in the article that the development of the author's thesis in the chain of logically constructed judgments can be considered a specific feature of the essay, unlike a chain of statements in a discourse. As a teaching method, an essay is a complex subject of teaching and learning. To teach students to write a good essay, it is not enough to provide them with the necessary vocabulary stock and solid grammatical skills together with the knowledge of correct punctuation. The task also is to develop intellectual functions with a high level of logically arranged critical thinking, in addition to the habit of writing in a suggested format. In this paper, the focus is put on teaching essay writing as logically organized reasoning, because violation of logic in the text of an essay is what often causes communication failures of the authors. The features of “big and small logic of an essay” are considered and examples from classroom experience are given. In the published research, an essay is also treated as a tool for pedagogical measurement of students' communicative competence. The “validity” and “reliability” of an essay are critically assessed as of a didactic test. The validity of an essay, i.e. a clear statement of what is being tested in the task, seems insufficient, since all the components of communicative competence, as well as background knowledge and personal maturity are being tested together. In addition, the task performed at the exam in a limited time, diagnoses not only the level of communicative competence in the language studied, but also the properties of the candidate's central nervous system. The dilemma in solving the issue of essay reliability as a language test is shown. On the one hand, a “closed” testing approach with assessment of the formal characteristics of an essay text increases the reliability of the assessment, but shifts the focus from content to form. On the other hand, the essay, as an “open” test, directs the attention of evaluators to the content, reducing the likelihood that the scoring by different experts will reliably coincide. With the “fuzzy logic” and subjective boundaries between “excellent” – “good” – “satisfactory” – “bad”, the reliability of open-ended essay-writing test goes down. The paper proposes criteria for evaluating essays, provides the results of quantitative and qualitative research, contains materials of experiential learning.

Keywords: essay as a genre; teaching technique and test; written discourse with elements of reasoning; big and small logic of an essay; essay evaluation criteria.

References

1. Mackenzie J. (2007) *Essay Writing. Teaching the Basics from the Ground Up*. Ontario : Pembroke Publishers Limited.
2. Stapleton P., Wu Y. (2015) Assessing the Quality of Arguments in Students' Persuasive Writing: A case study analyzing the relationship between surface structure and substance // *Journal of English for Academic Purposes*. 17 (0). pp. 12–23. DOI: 10.1016/j.jeap.2014.11.006
3. Abrams M. (1953) *The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and the Critical Tradition*. Oxford : Oxford University Press.

4. McLaren S. (2006) *Essay Writing Made Easy*. Sydney : Pascal Press.
5. Shields M. (2010) *Essay Writing. A Student's Guide*. Los Angeles : SAGE Publications Ltd.
6. Mil'rud R.P., Maksimova I.R. (2017) Kommunikativnaya kompetentsiya: vladeniye jazykom ili gotovnost' k inojazychnomu obshcheniyu [Communicative competence: language proficiency or readiness for foreign language communication] // *Inostrannyye jazyki v shkole*. 7. pp. 2–11.
7. Maley A., Bolitho R. (2015) Creativity // *ELT Journal*. 69 (4). pp. 434–436.
8. Caudery T. (1999) The validity of timed essay tests in the assessment of writing skills // *ELT Journal*. 44 (2). pp. 122–131.
9. Wingate U. (2012) "Argument!" helping students understand what essay writing is about // *Journal of English for Academic Purposes*. 11. pp. 145–154.
10. Crewe W.J. (1990) The illogic of logical connectives // *ELT Journal*. 44 (4). pp. 316–325.
11. Priest G. (2000) *Logic. A Very Short Introduction*. Oxford : Oxford University Press.
12. Mil'rud R.P. (2019) *Angliyskiy jazyk. Edinyy gosudarstvennyy ekzamen. Pishem esse* [The English language. Uniform State Exam. How to write essay]. 3-e izd. M. : Prosveshcheniye.
13. Miller J. (2020) The bottom line: Are idioms used in English academic speech and writing? // *Journal of English for Academic Purposes*. 43. pp. 1–14.
14. TOEFL. <https://www.toeflresources.com/sample-toefl-essays>
15. IELTS. <https://www.ielts.org/about-the-test/test-format>
16. School-leaving exam (Israel). <https://yoenglishstaff.livejournal.com/13715.html>
17. Verbitskaya M.V., Makhmuryan K.S. (2019) Metodicheskiye rekomendatsii dlya uchiteley, podgotovlennyye na osnove analiza tipichnykh oshibok uchastnikov EGE 2019 goda po inostrannym jazykam [Guidelines for teachers prepared after analyzing typical mistakes of the participants of Uniform State Exam of 2019 in foreign languages] // *Pedagogicheskiye izmereniya. FIPI*. 3. pp. 41–70.
18. Verbitskaya M.V., Makhmuryan K.S. (2019) Metodicheskiye rekomendatsii dlya uchiteley, podgotovlennyye na osnove analiza tipichnykh oshibok uchastnikov EGE 2019 po inostrannym jazykam [Guidelines for teachers prepared after analyzing typical mistakes of participants of Uniform State Exam of 2019 in foreign languages]. M. http://fipi.ru/sites/default/files/document/1566546374/in-ostranny_yazyk_2019.pdf
19. Afshar H., Hamedan H., Arbab R. (eds). (2017) The interrelationship among critical thinking, writing an argumentative essay in an L2 and their subskills // *The Language Learning Journal*. 45 (4). pp. 419–433. DOI: 10.1080/09571736.2017.1320420
20. Cotterall S., Cohen R. (2003) Scaffolding for second language writers: producing an academic essay // *ELT Journal*. 57 (2). pp. 158–156.
21. Nur H., Sofi Y. (2019) Correlational study of students' speaking competence and writing competence and the impact in students' performance in English // *Humanities and Social Sciences Reviews*. 7 (3). pp. 362–373. DOI: 10.18510/hssr.2019.7354
22. Thi Thu Thao V. (2018) An Investigation into Essay Writing Difficulties of English-Major Students At HUFU // *ELT Upgrades 2018: A Focus On Fluency*, Ho Chi Minh City, Vietnam. 0 (0). P. 319–327. DOI: 10.528/zenodo.3355051

Received 7 February 2020